

PALIMPSESTO

LIVRO DE ESTILO E PROCESSAMENTO DE ENSAIOS

outubro 2020

LIVRO DE ESTILO

- O ensaio deve ter entre 1.500 e 10.000 palavras, excluindo notas de rodapé e referências finais.
- O ensaio deve ser acompanhado de um resumo (*abstract*) de 100 a 200 palavras.
- O título deve ter preferencialmente um máximo de 60 caracteres (com espaços).
- O ensaio deve ser acompanhado de uma curta nota biográfica da pessoa autora (máximo de 100 palavras), devendo nela constar o seu percurso académico e/ou profissional.
- As citações e referências bibliográficas devem seguir o *Chicago Author-Date System*.
- Devem evitar-se referências à e conjugações verbais na 1ª pessoa do singular (“eu”), optando-se antes pela 1ª pessoa do plural (“nós”), pelo impessoal (“haver”, “ter”, etc.) ou pela conjugação reflexiva na 3ª pessoa do singular (“optar-se”, “considerar-se”, etc.).
- A subscrição às regras do AO90 é facultativa, ficando ao critério de cada pessoa autora.
- O ensaio deve ser acompanhado de recursos como imagens, vídeos, tabelas, ilustrações, etc. que sejam adequados ao tema, permitam aprofundar algum assunto e/ou contribuam para o lado visual, intertextual e interativo do trabalho, de modo a fazer valer as potencialidades do digital. Todos os recursos devem ser acompanhados de legenda e informação de direitos de autor (se os houver), sob pena de não poderem ser publicados. A equipa editora poderá enriquecer o ensaio com recursos adicionais aos incluídos originalmente, sob aprovação final por parte da pessoa autora.
- As citações de textos em língua estrangeira devem ser traduzidas para português sempre que possível, privilegiando-se as traduções já editadas em língua portuguesa; se não as houver, a pessoa autora do ensaio deve proceder à tradução livre ou solicitá-lo à equipa da plataforma. O excerto original em língua estrangeira é remetido para nota de rodapé.
- A escolha de aspas a utilizar deve obedecer às seguintes regras:
 - As aspas em linha («,») são empregues nas citações e transcrições.
 - As aspas elevadas (“,”) são empregues para citações dentro de citações; palavras ou expressões com sentido metafórico ou de realce; e vulgarismos.
 - As plicas (‘,’) reservam-se para os casos em que o que se pretende colocar entre aspas está dentro de aspas e estas já estão abrangidas por outras (por exemplo: «O rapaz disse ao seu amigo: “Carrega no botão quando ouvires a palavra ‘agora’, combinado?”»).
- Podem ser utilizadas siglas (sem pontos entre as letras, exceto se utilizados pela entidade) desde que a primeira referência seja feita por extenso, seguida da sigla entre parêntesis.
- Os nomes referentes a locais geográficos são sempre em português (EUA e não USA) e sempre a iniciar em maiúscula (Los Angeles, Nova Zelândia, rio Nilo).

LIVRO DE ESTILO

- Os estrangeirismos devem constar sempre em itálico. Devem evitar-se termos estrangeiros comumente empregues (*media, impeachment, ranking*) quando há termos portugueses equivalentes igualmente comuns (média, destituição, classificação) – cf. Dicionário. Não obstante, também se devem evitar aportuguesamentos insólitos de termos estrangeiros (“deletar”, “balé”, “bólíngue”).
- Os numerais de zero a dez devem ser escritos por extenso. As exceções são: quando se referem idades – nesse caso deve escrever-se «uma criança de 8 anos» – e quando se referem datas – «5 de outubro de 1910». A partir de dez os números são sempre escritos em algarismos. As exceções ocorrem com números mais altos, que deverão ser tão simplificados quanto possível. Por exemplo, 30.000 deverá ser escrito como «30 mil», mas 10.000 será «dez mil», obedecendo à regra já citada. Não utilizar a expressão «bilhão», mas sim «mil milhões».
- Os títulos de obras de qualquer espécie devem constar sempre em itálico, sendo a primeira letra de cada palavra capitalizada, excetuando pronomes, determinantes e preposições (a não ser que sejam a primeira palavra do título). A primeira menção do título no corpo do texto deve ser escrita em português, mas acompanhada pela versão na língua original da obra, entre parêntesis. As seguintes ocorrências devem ser escritas apenas em português. Exemplo: «Em *A Câmara Clara (La Chambre Claire)*, Roland Barthes teoriza sobre a fotografia.» «Um dos exemplos maiores da pintura surrealista é *A Persistência da Memória (La Persistencia de la Memoria)*, de Salvador Dalí.» Ficam excetuados todos os títulos que não possuam tradução portuguesa.
- Os anos são escritos sempre de modo completo (1998 e não '98). Os pares de anos são separados por um hífen (2007-2008, e não 2007/08). As décadas incluem todos os números (não é «uma obra dos anos 80», mas «dos anos/da década de 1980»).
- A precisão dos vocábulos deverá ser uma preocupação constante na escrita. «A diferença entre o termo exato e o termo aproximado é a diferença entre o relâmpago e o pirilampo.» (Mark Twain, carta a George Bainton, 15 de outubro de 1888, em *The Art of Authorship*, 1890).
- O ensaio deve ser enviado em formato Microsoft Word ou equivalente.

PROCESSAMENTO DE ENSAIOS

A seleção inicial, ou triagem, dos ensaios é efetuada pela Direção Editorial da plataforma. Nesta primeira fase, a aceitação de publicação é genérica, pois o ensaio deve ainda passar por uma revisão a efetuar pela equipa editora, ao passo que a reprovação de publicação é definitiva, exceto se a Direção comunicar à pessoa autora aquilo que *especificamente* deve ser alterado para posterior aceitação.

Uma vez aceite, a equipa editora encarregue pelo ensaio confirma que todas as regras acima descritas são cumpridas, e efetua as devidas adaptações. Além disso, assinala aquilo que não está bem escrito (em termos gramaticais) ou bem explicado (em termos lógicos), providenciando soluções aos problemas. A equipa editora *não* procede a alterações relativas ao estilo, mas pugna por que o ensaio tenha uma terminologia precisa, rigorosa e coerente. O ensaio revisto é então reenviado à pessoa autora, tendo esta de aprovar as alterações efetuadas ou trabalhar com a equipa editora para as resolver. Terminado esse processo, o ensaio está pronto para publicação.

A creditação do trabalho da equipa editora pode ser solicitada excecionalmente se a pessoa autora do ensaio considerar que da colaboração resultou uma contribuição merecedora de menção.

ADVERTÊNCIAS

Ao submeter um ensaio para a Palimpsesto, a pessoa autora consente a sua publicação *online* e subsequente promoção nas redes sociais da plataforma. Se o ensaio submetido for alvo de alterações por parte da Palimpsesto, este só será publicado após a aprovação das mesmas pela pessoa autora. Os ensaios publicados na Palimpsesto estão protegidos sob uma licença Atribuição 4.0 Internacional (CC BY 4.0) (explicação integral).

Se a pessoa autora o desejar, o ensaio poderá estar escrito com uma linguagem mais inclusiva, segundo normas que sistematizamos em anexo seguidamente.

anexo – LINGUAGEM INCLUSIVA

Perguntas a fazer sobre o impacto das palavras (e não sobre a intenção):

- Estamos a deixar alguém de parte?
- Estamos a ofender alguém?
- Estamos a propagar um estigma/estereótipo/preconceito?

<i>Evitar</i>	<i>Preferir (sugestões)</i>
Direitos do Homem	Direitos Humanos
O interessado / candidato / autor / etc.	A pessoa interessada / candidata / autora / etc.
Os participantes / os convidados	Quem participa / Quem foi convidado
Os eleitores	O eleitorado
Os políticos	A classe política
O coordenador / diretor / chefe	A coordenação / direção / chefia
Os professores / enfermeiros	O pessoal docente/de enfermagem
Os homossexuais / os negros / os asiáticos / os espanhóis / os indígenas / etc.	Pessoas homossexuais / negras / asiáticas / espanholas / indígenas / etc.
Homens de negócios	Pessoas empresárias / mundo de negócios
Empregadas de limpeza	Profissionais/pessoal de limpeza
Todos e todas	Todas as pessoas
Vítima de	Sobrevivente de
Sofrer de (depressão, cancro, etc.)	Ter (depressão, cancro, etc.)
Eram escravos	Foram escravizados
Deficientes Deficientes motores Amblíopes / Invisuais / Cegos Deficientes mentais Epiléticos / Autistas / etc. S(s)urdos	Pessoas com deficiência / incapacidade Pessoas com mobilidade reduzida Pessoas com deficiência visual Pessoas com deficiência auditiva Pessoas com deficiência intelectual Pessoas com epilepsia / com autismo Pessoas cegas / S(s)urdas
Perturbação	Doença
Marido e mulher	Parceiro/a / casal / cônjuge
Pai e mãe / avô e avó / tio e tia / etc.	Pais / avós / tios / etc.
Diferente / diferença (pressupõe norma)	Diverso / diversidade
Pessoa molestada / violada (voz passiva)	A pessoa X molestou / violou a pessoa Y
Sexo sem consentimento / não consentido	Violação